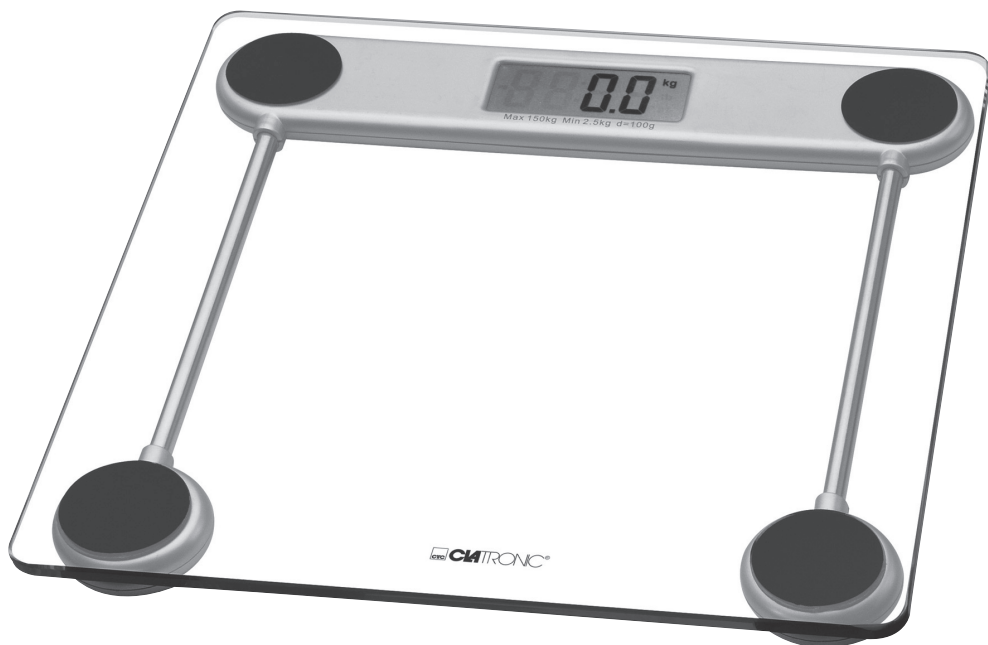


**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації



**PERSONENWAAGE**

Personenweegschaal • Balance pour personnes • Báscula • Balanța  
Bilancia pesapersona • Electronic bathroom scales • Waga osobowa  
Személymérleg • Ваги для вимірювання ваги тіла

**PW 3368**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

#### **WARNUNG:**

Ist die Glasfläche feucht oder sind Wassertropfen darauf, wischen Sie diese erst trocken bzw. ab, es besteht **Rutschgefahr**.

#### **ACHTUNG:**

- Behandeln Sie die Waage mit Vorsicht, denn sie ist ein Messinstrument. Lassen Sie sie nicht fallen und springen Sie nicht darauf.
- Belasten Sie das Gerät nicht mit mehr als 150 kg (330,7 lb, 23,62 st), um Schäden am Gerät zu vermeiden.

- Fassen Sie die Waage bitte **nur** an der Glasplatte an. Die Metallbauteile sind als Griffe nicht geeignet.
- Wird die Waage getragen oder nicht benutzt, lagern Sie diese bitte nur in horizontaler Position.

## Inbetriebnahme

**Batteriefach** (Rückseite der Waage)

#### **HINWEIS:**

Die Batterie im Batteriefach wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie.

Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Waage betriebsbereit zu machen.

## Anwendung

- Die Personenwaage wurde entwickelt, um die genaue Gewichtszunahme und -abnahme anzuzeigen.
- Stellen Sie die Personenwaage auf einen harten, flachen Untergrund (vermeiden Sie Teppichboden). Unebener Boden führt zu Ungenauigkeiten.
- Schalten Sie die Waage durch leichten Druck, mit dem Fuß bzw. der Fußspitze auf der Glasfläche, ein.
- Die Waage und das Display führen einen Selbsttest durch (8...), kurz darauf erscheint der Wert **„0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st)**.

#### **HINWEIS:**

Auf der Rückseite der Waage (neben dem Batteriefach) befindet sich eine kleine Taste. Drücken Sie diese Taste im eingeschalteten Zustand, um zwischen den Einstellungen „kg“, „lb“ und „st“ zu wählen.

- Stellen Sie sich auf die Personenwaage, verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig und warten Sie, während die Waage Ihr Gewicht berechnet.
- Die Anzeige im Display blinkt zunächst und dann wird Ihr genaues Gewicht angezeigt.
- Beim Verlassen der Waage schaltet sich diese nach ca. 10 Sekunden automatisch ab, das verlängert die Batterie-Lebensdauer.

#### **HINWEIS:**

- Wenn das Display „EEEE“ anzeigt, liegt das Gewicht über 150 kg.
- Kann die Anzeige „EEEE“ nicht gelöscht werden, entnehmen Sie die Batterie für ca. 10 Sekunden aus dem Batteriefach.
- Erscheint während des Wiegevorgangs **„0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st)**, haben Sie sich zu früh auf die Glasfläche gestellt. Der Selbsttest war noch nicht abgeschlossen. Die Anzeige erlischt.

## Batterienwechsel

Bei der Batterie handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle. Sollte im Laufe der Anwendung im Display die Meldung **„LO“** für Batteriemangel erscheinen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Waage. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung.
- Ersetzen Sie die Batterie durch eine Zelle der gleichen Bauart „CR 2032“. Achten Sie auf die richtige Polarität (Hinweise dazu finden Sie am Batteriefach).
- Schließen Sie das Batteriefach.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

#### **ACHTUNG:**

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

#### **WARNUNG:**

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug!
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht **Kurzschlussgefahr!**
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

### Tipps zur Anwendung

- Die Personenwaage ist für ein Höchstgewicht von 150 kg (330,7 lb., 23,62 st) ausgelegt.
- Wiegen Sie sich ohne Kleider und Schuhe vor einer Mahlzeit und immer zur gleichen Zeit an einem Tag. Nach dem Aufstehen ist die beste Zeit.
- Die Waage rundet auf und ab bis zum nächsten 100g-Schritt.
- Wenn Sie sich zweimal wiegen und zwei verschiedene Angaben erhalten, dann liegt Ihr Gewicht zwischen den beiden Werten.

### Reinigung

#### **ACHTUNG:**

- Die Waage nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
- Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Spülmittel oder eine einfache Seife verwenden.
- Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.

### Technische Daten

Modell:.....PW 3368  
 Spannungsversorgung:.....3 V CR 2032  
 Min. / Max. Gewichtsbelastung: .....2,5 kg (5,5 lb./0,4 st) /  
 ..... 150 kg (330,7 lb./23,62 st)  
 Nettogewicht: ..... 1,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät PW 3368 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG).

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garanzzeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscod, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@clatronic.de](mailto:hotline@clatronic.de)

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



## Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijke letselrisico's.

#### **OPGELET:**

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

#### **WAARSCHUWING:**

Wanneer het glazen oppervlak vochtig of nat is, dient u het eerst droog te vegen. Hier bestaat **slipgevaar**.

#### **OPGELET:**

- Behandel de weegschaal voorzichtig want het is een meetinstrument. Laat hem niet vallen en spring er niet op.
- Belast het apparaat niet met een gewicht van meer dan 150 kg (330,7 lb., 23,62 st). Zo voorkomt u dat het apparaat beschadigd wordt.

- Pak de weegschaal **alleén** aan de glazen plaat vast. De metalen onderdelen zijn niet geschikt als handvat.
- Transporteer en bewaar de weegschaal **alleén** in horizontale positie.

## Ingebruikname

### Batterijvakje (achterzijde van de weegschaal)

#### **OPMERKING:**

De batterij in het batterijvakje is voor het transport met een folie beveiligd. Dit verlengt de levensduur van de batterij.

Vóór de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de weegschaal gebruiksklaar te maken.

## Gebruik

- Deze personenweegschaal is ontwikkeld om de nauwkeurige gewichtstoe- en afname aan te geven.
- Plaats de personenweegschaal op een harde, vlakke ondergrond (niet op vloerbedekking of tapijt). Een ongelijke ondergrond leidt tot onzuivere resultaten.
- Schakel de weegschaal in door middel van lichte druk met de voet of de tenen op het glazen vlak.
- De weegschaal en het display voeren een zelftest uit (8...), even later verschijnt de waarde „0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st).

#### **OPMERKING:**

Op de achterzijde van de weegschaal (naast het batterijvakje) bevindt zich een kleine toets. Druk op deze toets als de weegschaal ingeschakeld is om tussen de instellingen 'kg', 'lb' en 'st' te kiezen.

- Ga op de weegschaal staan. Verdeel uw gewicht gelijkmatig en wacht terwijl de weegschaal uw gewicht berekent.
- De weergave op het display knippert eerst en vervolgens wordt uw exacte gewicht weergegeven.
- Bij het verlaten van de weegschaal schakelt deze na ca. 10 seconden automatisch uit, hetgeen de levensduur van de batterijen verlengt.

#### **OPMERKING:**

- Wanneer het display „EEEE“ weergeeft, ligt het gewicht boven de 150 kg.
- Wanneer de weergave „EEEE“ niet kan worden gewist, verwijdert u de batterij gedurende ca. 10 seconden uit het batterijvakje.
- Wanneer tijdens het wegen “0,0” (kg) (0,0 lb. 0: 0 st.) verschijnt, hebt u te vroeg op de glasplaat gestaan. De zelftest was nog niet afgesloten. De weergave dooft.

## Vervangen van de batterijen

De batterij is een duurzame lithiumcel. Wanneer tijdens het gebruik op het display de melding „LO“ voor gebrek aan batterijvermogen verschijnt, gaat u als volgt te werk:

- Open het batterijvak aan de achterzijde van de weegschaal. Schuif het deksel van het batterijvakje in pijlrichting.
- Vervang de batterij door een cel van hetzelfde type „CR 2032“. Let op de juiste polariteit (Zie het batterijvakje voor dienovereenkomstige informatie).

- Sluit het deksel van het batterijvakje.
- Verwijder de batterij wanneer u de weegschaal gedurende een langere periode niet gebruikt.

### ⚠ OPGELET:

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**
- Houd batterijen verwijderd van kinderen. Ze zijn **géén** speelgoed!
- Open batterijen niet met geweld.
- Vermijd het contact met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven enz.). Er bestaat **gevaar voor kortsluiting!**
- Door een kortsluiting kunnen batterijen zeer heet worden of eventueel zelfs in brand raken. Verbrandingen kunnen het gevolg zijn.
- Voor uw eigen veiligheid dient u de batterijpolen tijdens het transport met plakband af te dekken.
- Wanneer een batterij lekt, dient u op te letten dat de vloeistof niet in contact komt met uw ogen of slijmvliezen. Bij contact met de vloeistof dient u de handen te wassen, de ogen uit te spoelen met schoon water en bij aanhoudende klachten een arts te raadplegen.

## Tips voor gebruik

- De personenweegschaal is geschikt tot een maximumgewicht van 150 kg (330,7 lb., 23,62 st).
- Weeg uzelf altijd zonder kleding en schoenen, vóór een maaltijd en altijd op hetzelfde tijdstip van de dag. De beste tijd is direct na het opstaan.
- De weegschaal rondt naar boven of beneden af naar de volgende 100-g-stap.
- Als u zich tweemaal weegt en twee verschillende resultaten verkrijgt, ligt uw gewicht tussen deze beide waarden.

## Reiniging

### ⚠ OPGELET:

- Dompel de weegschaal niet onder water. Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat met een vochtige, niet natte doek. Let op dat geen vocht in het apparaat kan dringen!
- U kunt eventueel een gewoon afwasmiddel of gewone zeep gebruiken.
- Droog het apparaat na de reiniging zorgvuldig af met een droge, zachte doek.

## Technische gegevens

Model:.....PW 3368  
 Spanningstoevoer: .....3 V CR 2032  
 Min. / max. gewichtsbelasting:.....2,5 kg (5,5 lb./0,4 st) /  
 ..... 150 kg (330,7 lb./23,62 st)  
 Nettogewicht: .....1,5 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidsstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

#### DANGER:

Si la surface en verre est humide ou s'ils s'y trouvent des gouttes d'eau, essuyez-la jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche. **Risque de glissade.**

#### ATTENTION:

- Manipulez la balance avec précaution car c'est un instrument de mesure. Ne la laissez pas tomber. Ne sautez pas dessus.
- N'utilisez pas l'appareil pour un poids supérieur à 150 kg (330,7 lb., 23,62 st). Cela risque sinon d'endommager votre appareil.
- Ne saisissez l'appareil **que** par la plaque en verre. Les parties métalliques ne sont pas prévues comme poignées.
- Si vous portez le pèse-personne ou ne l'utilisez pas, veillez à le maintenir seulement en position horizontale.

## Avant la première utilisation

### Compartment à piles (au dos du pèse-personne)

#### REMARQUE:

Les piles se trouvant dans leur compartiment ont été recouvertes d'un film pour le transport. Cela prolonge la durée de vie des piles.

Retirez ce film plastique avant la première utilisation, de façon à pouvoir utiliser le pèse-personne.

## Utilisation

- Ce pèse-personne a été conçu pour afficher exactement la prise ou la perte de poids.
- Posez le pèse-personne sur une surface dure et plane (évitiez la moquette). Les surfaces non planes occasionnent des imprécisions.
- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez légèrement avec le pied ou la pointe du pied sur la surface en verre.
- Le pèse-personne et son écran exécutent un test d'essai (8...) avant que le symbole „0,0“ (**kg**) (**0,0 lb.**, **0: 0 st**) apparaisse.

#### REMARQUE:

Sur la face arrière de la balance (à coté du compartiment à piles) se trouve une petite touche. Appuyez sur cette touche lorsque l'appareil est en marche afin de sélectionner entre les réglages „kg“, „lb“ et „st“.

- Montez sur le pèse-personne en veillant à bien répartir votre poids et attendez que la balance affiche votre poids.
- L'écran clignote d'abord et affiche ensuite votre poids précis.
- Lorsque vous redescendez du pèse-personne, celui-ci s'arrête automatiquement après environ 10 secondes pour prolonger la durée de vie des piles.

#### REMARQUE:

- Lorsque l'écran affiche „EEEE“, le poids dépasse les 150 kg.
- Si l'affichage „EEEE“ ne peut être effacé, retirez la pile de l'appareil pour env. 10 secondes.
- Lorsque l'écran affiche „0,0“ (**kg**) pendant le pesage (**0,0 lb.**, **0: 0 st**), vous vous êtes mis(e) trop tôt sur la surface en verre. L'autotest n'était pas encore achevé. L'écran disparaît.

## Changement des piles

La pile livrée est une pile au lithium longue durée. Si, au cours d'utilisation, le symbole „LO“ (pour piles faibles) apparaît sur l'écran, procédez de la façon suivante :

- Ouvrez le compartiment à piles situé au dos du pèse-personne. Poussez le compartiment à piles dans le sens de la flèche.
- Remplacez la pile par une autre pile de la même référence „CR 2032“. Veillez à respecter la polarité (Vous en trouverez les instructions sur le compartiment à piles).
- Fermez le couvercle du compartiment.
- Retirez la pile de l'appareil en cas de non utilisation prolongée.

### ⚠ ATTENTION:

Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

### ⚠ DANGER:

- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**
- Maintenez les piles hors de portée des enfants. Les piles **ne sont pas** des jouets!
- N'essayez jamais d'ouvrir des piles avec force.
- Évitez tout contact avec d'autres objets métalliques (bagues, aiguilles, vis, etc.). Risque de **court-circuit!**
- Un court-circuit peut provoquer la surchauffe voir même l'inflammation des piles. Risque de brûlures.
- Par mesure de sécurité, il est conseillé pour le transport de couvrir les pôles des piles d'un ruban adhésif.
- Au cas où une pile se mettrait à couler, ne laissez pas ce liquide entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. En cas de salissure, lavez-vous les mains, rincez-vous les yeux à l'eau fraîche et consultez un médecin en cas de douleurs persistantes.

## Conseils d'utilisation

- Votre pèse-personne est gradué jusqu'à un poids maximum de 150 kg (330,7 lb., 23,62 st).
- Pesez-vous sans vêtements ni chaussures, avant de manger et toujours au même moment de la journée. Le meilleur moment pour se peser est directement après le réveil.
- La balance arrondit les chiffres à la 100 de gs supérieure ou inférieure.
- Si vous vous pesez deux fois et obtenez deux valeurs différentes, cela signifie que votre poids véritable se situe entre ces deux chiffres.

## Nettoyage

### ⚠ ATTENTION:

- Ne plongez jamais votre pèse-personne dans l'eau.
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, mais pas mouillé. Prenez garde à ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide dans l'appareil !
- Comme additif vous pouvez utiliser un produit de vaisselle qu'on trouve habituellement dans le commerce ou un simple savon.
- Après le nettoyage séchez bien l'appareil avec un chiffon doux.

## Données techniques

Modèle:.....PW 3368  
Alimentation: .....3 V CR 2032  
Charge min. / max.:.....2,5 kg (5,5 lb./0,4 st) /  
..... 150 kg (330,7 lb./23,62 st)  
Poids net: .....1,5 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



## Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.



## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



**AVISO!**  
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



**AVISO:**  
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



**ATENCIÓN:**  
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



**INDICACIÓN:**  
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato



**AVISO:**  
Si la superficie de vidrio está húmeda o si hay gotas de agua sobre ella, seque éstas primero, existe **peligro de deslizamiento**.



- Cuide la báscula, se trata de un instrumento de medida. Por favor no se tire o salte encima de la báscula.
- Para evitar defectos en el aparato, no sobrecargue el aparato con más de 150 kg (330,7 lb., 23,62 st).
- **Sólo** coja la balanza por la tabla de vidrio. Los elementos de metal no son apropiados para ser utilizados de cogedero.

- Al transportar la báscula o al no utilizarla, almacene ésta por favor en posición horizontal.

## Primera puesta en marcha

### Cámara para filas (Parte posterior de la báscula)

#### INDICACIÓN:

La pila en la cámara para pilas ha sido protegida para el transporte con una lámina. Esto prolonga la duración de la pila.

Antes del primer uso retire por favor la lámina para poder poner la báscula en funcionamiento.

### Uso

- La báscula se ha desarrollado para indicar exactamente la pérdida o el aumento de peso.
- Posicione la báscula en un suelo llano y firme (evite las moquetas). Un suelo poco llano produce resultados inexactos al pesarse.
- Conecte la báscula ejerciendo leve presión con el pie o la punta del pie sobre la superficie de vidrio.
- La báscula y el display realizan un autocontrol (8...), brevemente después aparecerá el valor „0,0“ (**kg**) (**0,0 lb.**, **0: 0 st**).

#### INDICACIÓN:

En la parte trasera de la báscula (al lado de la cámara para pilas) se encuentra una tecla pequeña. Pulse esta tecla en estado conectado, para seleccionar entre los ajustes „kg“, „lb“ y „st“.

- Póngase encima de la báscula, reparta su peso proporcionalmente y espere hasta que la báscula calcule su peso.
- La indicación en el display comienza a parpadear primero y después indicará su peso exacto.
- Al bajarse de la báscula ésta se desconectará de forma automática después de unos 10 segundos. Este hecho alarga la vida de las baterías.

#### INDICACIÓN:

- Si el visualizador indica „EEEE“, el peso supera los 150 kg.
- Si la indicación „EEEE“ no se puede borrar, saque la pila unos 10 segundos de la cámara para pilas.
- Aparece durante el pesaje „0,0“ (**kg**) (**0,0 lb.**, **0: 0 st**), se ha puesto muy temprano sobre la superficie de vidrio. El autoexamen no estaba todavía finalizado. La indicación se apaga.

## Cambio de pilas

En respecto a la pila se trata de una celda de litio con larga duración. Si durante el uso apareciera en el display la notificación „LO“ para escasez de batería, proceda de siguiente manera:

- Abra la cámara para pilas en la parte posterior de la báscula. Empuje la tapadera de la cámara para pilas en dirección de la flecha.
- Reemplace la pila por una celda del mismo tipo „CR 2032“. Tenga atención con la polaridad correcta (Avisos al respecto se encuentran en la cámara para pilas).
- Cierre la tapadera de las pilas.

- Quite la pila en el caso de que no utilice la balanza durante un período de tiempo más largo.

**⚠ ATENCIÓN:**

Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

**⚠ AVISO:**

- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión!**
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡No son juguetes!
- No intente abrir las baterías a la fuerza.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Peligro de **cortocircuito!**
- En caso de un cortocircuito, las baterías pueden calentarse mucho e incluso encenderse. A consecuencia de ello pueden producirse quemaduras.
- Para su seguridad durante el transporte de las baterías los polos deben cubrirse con cinta adhesiva.
- En caso de derramarse el líquido de la batería, éste no debe llegar a los ojos o mucosas. En caso de un contacto con el líquido, lavarse las manos, enjuagarse los ojos con agua limpia, de continuar las molestias consultar a un médico.

**Consejos para el uso**

- La báscula de baño está prevista para un peso máximo de 150 kg (330,7 lb., 23,62 st).
- Pésese siempre sin ropa y zapatos antes de comer y siempre a la misma hora. La mejor hora para pesarse es después de levantarse.
- La báscula redondea hacia arriba o hacia abajo siempre en pasos de 100 g.
- En caso de que se pese dos veces y los pesos sean diferentes, está su peso entre medio de estas dos indicaciones.

**Limpieza**

**⚠ ATENCIÓN:**

- No sumerja la báscula en agua, esto podría dañar la electrónica de ella.
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el aparato con un paño levemente humedecido, pero no mojado. ¡Tenga atención que no entre humedad es decir líquido en el aparato!
- Como aditivo puede utilizar un agente de lavado ordinario o jabón.
- Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.

**Datos técnicos**

Modelo:.....PW 3368  
 Suministro de tensión:.....3 V CR 2032  
 Min. / Máx. Carga de peso: .....2,5 kg (5,5 lb./0,4 st) /  
 ..... 150 kg (330,7 lb./23,62 st)  
 Peso neto: .....1,5 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



**Significado del símbolo „Cubo de basura“**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

 **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

#### AVISO:

Se a superfície de vidro se encontrar húmida ou tiver gotas de água, enxugue-a e seque-a primeiro, caso contrário existe o **perigo de escorregar**.

#### **ATENÇÃO:**

- Tratar a balança com cuidado, pois é um instrumento de medição. Não a deixar cair, nem saltar para cima da mesma.
- Não carregar a balança com um peso superior a 150 kg (330,7 lb., 23,62 st), para se evitarem danos.
- Segure na balança **apenas** pela placa de vidro. As partes metálicas não são apropriadas para servirem de pegas.
- Se a balança for transportada ou não for usada, conservá-la por favor apenas na posição horizontal.

## Primeira utilização

**Compartimento de pilhas** (parte traseira da balança)

#### **INDICAÇÃO:**

A bateria no compartimento da mesma foi embalada para o transporte numa folha. Isto prolonga a longevidade da bateria.

Retire o plástico para que a balança possa começar a funcionar.

## Utilização

- A balança foi concebida para indicar o aumento exacto ou a diminuição exacta de peso.
- Colocar a balança sobre uma superfície dura e plana (evitar alcatifas). Uma superfície irregular provocará imprecisões.
- Ligue a balança, pressionando levemente a superfície de vidro com o pé ou a ponta do mesmo.
- A balança e o visor procederão a um teste automático (8....), após o qual surgirá o valor „0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st).

#### **INDICAÇÃO:**

Na parte de trás da balança (ao lado do compartimento das baterias) encontra-se um pequeno botão. Prima este botão com a balança ligada para seleccionar entre as configurações „kg“, „lb“ e „st“.

- Subir para a balança, distribuindo o peso regularmente e esperar até a balança calcular o peso.
- A indicação no ecrã pisca primeiramente e depois visualiza-se o seu peso exacto.
- Quando descer da balança, esta desligar-se-á automaticamente após cerca de 10 segundos, poupando assim a pilha.

#### **INDICAÇÃO:**

- Quando surgir a indicação „EEEE“, o peso será superior a 150 kg.
- Se não for possível apagar a indicação „EEEE“, retire por aproximadamente 10 segundos a bateria do compartimento da mesma.
- Se se visualizar „0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st) durante o procedimento de pesagem, é porque se pôs cedo demais sobre a superfície de vidro. O auto - teste ainda não estava concluído. A indicação apaga-se.

## Mudança de baterias

A bateria é composta por uma célula de lítio de longa duração. Quando surgir no visor a indicação „LO“, revelando que as pilhas estão gastas, proceda da forma seguinte:

- Abra o compartimento das pilhas que se encontra na parte traseira da balança. Empurre a tampa do compartimento das baterias na direcção da seta.
- Substitua a bateria por uma célula de fabricação idêntica „CR 2032“. Atente na polaridade correcta (Encontra no compartimento das baterias indicações para tal).
- Feche a tampa do compartimento.
- Se a balança não for utilizada durante um período de tempo prolongado, retire as pilhas do respectivo compartimento.

### ⚠ ATENÇÃO:

As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

### ⚠ AVISO:

- Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há **perigo de explosão!**
- Mantenha as pilhas afastadas das ciranças. Elas **não** são brinquedo!
- Não abra as pilhas com o uso de força.
- Evite o contacto com objectos metálicos. (Anéis, pregos, parafusos, etc..) Existe o **perigo de curto-circuito!**
- As pilhas podem aquecer com um curto-circuito e eventualmente mesmo incendiar-se. A consequência podem ser queimaduras.
- Ao transportar pilhas, os pólos das pilhas devem ser, para sua segurança, tapados com fita isoladora.
- Se uma pilha não está estanque e escorre, não aproximar o líquido dos olhos ou de mucosas. Em caso de contacto lavar as mãos, enxaguar os olhos com água limpa, e, se houver problemas, que não se deixam solucionar, consultar um médico.

## Conselhos para a utilização

- A balança foi concebida para um peso máximo de 150 kg (330,7 lb., 23,62 St).
- É conveniente pesar-se sem vestuário e sem sapatos antes de ter comido e sempre às mesmas horas. A hora ideal é depois do despertar.
- A balança arredonda o peso, por excesso ou por defeito, até ao valor de 100 g seguinte.
- Se se pesar duas vezes seguidas e se obtiver dois valores diferentes, então o seu peso estará entre os dois valores.

## Limpeza

### ⚠ ATENÇÃO:

- Não imergir a balança em água, pois o sistema electrónico poderá ser destruído.
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Limpar o aparelho com um pano ligeiramente húmido, não molhado. Tomar cuidado para que não entrem nem humidade nem líquidos no aparelho!
- Poderá utilizar-se um detergente suave, como o que se usa para lavar a louça.
- Enxugar seguidamente o aparelho muito bem, usando um pano seco e macio..

## Características técnicas

Modelo:.....PW 3368

Alimentação da corrente:.....3 V CR 2032

Carga de peso min. / max.:.....2,5 kg (5,5 lb./0,4 st) /  
..... 150 kg (330,7 lb./23,62 st)

Peso líquido: .....1,5 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



### Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap  
Гарантийный талон • Гарантийная карточка

PW 3368

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration  
24 miesięcne gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsícu podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, Imbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczętka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купили, печатка та підпис торговця  
Data покупки, печать торговца, подпись

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH  
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)